

Estudio de caso

Para leer

1. Lee el siguiente texto.

Una escuela intercultural bilingüe en Misiones

Para facilitar el acceso a una educación en el idioma y la cultura de cada pueblo originario, la Argentina implementó una modalidad que se llama Escuelas de Educación Intercultural Bilingüe (EIB). En ellas, conviven docentes tradicionales junto a docentes originarios, que imparten saberes tanto en castellano como en el idioma nativo. En la provincia de Misiones, donde existen más de un centenar de comunidades *mbyá guaraní*, hay 32 escuelas que implementaron la modalidad EIB.

Una de ellas es la Escuela Intercultural Bilingüe N.º 941, de Jasy Porã, ubicada en una enorme reserva natural cercana a las cataratas del Iguazú, en el extremo noreste del país.

Javier Rodas es el director de la escuela, y Carlos Benítez es el profesor de lengua

y cultura *mbyá guaraní*. Ambos son autores del primer diccionario *mbyá guaraní-español* que existe en nuestro país. Esta maravillosa obra reúne, traduce y explica cientos de términos en los dos idiomas. Por ejemplo, la palabra *aguyjevete* es la expresión que se utiliza, hasta hoy en día, entre los guaraníes para saludar.

Javier cuenta que elaborar textos bilingües favorece el acceso a la educación de todos los niños y las niñas de la comunidad. Para acompañar a todos los estudiantes, Carlos (cuyo nombre nativo es *Kuaray Poty* o "flor de sol") trabaja junto a una maestra de nivel inicial y tres maestros de grado. Juntos, son responsables de la enseñanza y el aprendizaje de los 119 alumnos guaraníes del nivel inicial y primario, que asisten a su hermosa escuela bilingüe todos los días.





MÁS PROPUESTAS

Para analizar

1. ¿Cuál es el objetivo de las Escuelas de Educación Intercultural Bilingüe?

2. ¿Qué escribieron juntos Javier y Carlos? ¿Por qué su trabajo es tan importante?

Para pensar

1. ¿Por qué pensás que el trabajo de los docentes bilingües garantiza el respeto de nuestra Constitución nacional??

2. ¿De qué otras formas o con qué estrategias se puede preservar la cultura de los pueblos originarios?
